

Séance du 28 janvier 2010

Présents : M. W. Draps, Bourgmestre-Président ;

M. S. de Patoul, M. D. De Keyser, Mme A.C. d'Ursel, M. J.-C. Laes, Mme B. de Spirlet, Mme A.-M. Claeys-Matthys,  
Mme C. Dejonghe, Echevins ;M. B. Cerexhe, M. C. Vanhee, M. E. Kesteloot, M. C. Carels, M. D. Harmel, M. E. Degrez, Mme M. Willame-Boonen,  
M. D. Lagase, Mme C. Renson, M. P. Lefèvre, M. V. Jammaers, Mme J. Raskin, Mme L. Smajda, M. R. Rampelberg,  
Mme C. Sallé, Mme F. de Callatay-Herbiet, Mme M. Vamvakas, Mme D. Servais, Mme M. Nothomb, Conseillers  
communaux ;

M. G. Mathot, Secrétaire communal.

**Prix de Violoncelle de Woluwe-Saint-Pierre 2010 - Règlement**

LE CONSEIL, en séance publique,

Vu la nouvelle loi communale, telle que modifiée par dispositions fédérales et régionales ;

Considérant qu'il est prévu un crédit de 2.500,00 EUR à l'article 7700/331-01 du service ordinaire du budget de  
l'exercice 2010 pour l'organisation d'un concours intitulé "Prix de Violoncelle de Woluwe-Saint-Pierre 2010" ;

Considérant qu'il y a lieu d'arrêter le règlement dudit concours ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE à l'unanimité, d'arrêter comme suit le règlement du concours intitulé "Prix de Violoncelle de  
Woluwe-Saint-Pierre 2010" :Article 1 :Le concours intitulé "Prix de Violoncelle de Woluwe-Saint-Pierre 2010" est ouvert aux jeunes violoncellistes de moins de  
30 ans (au 31.12.2010) ayant fréquenté ou fréquentant un établissement d'enseignement musical belge (académie,  
conservatoire ou établissement privé) ou européen.Article 2 :

Le concours est organisé en deux catégories :

**Catégorie A** : élèves ayant terminé ou poursuivant les études dans une académie ou se trouvant dans la structure  
préparant à l'admission dans une école supérieure artistique (Conservatoire Royal ou équivalent).**Catégorie B** : violoncellistes fréquentant ou ayant fréquenté une école supérieure artistique, mais n'ayant pas obtenu le  
diplôme final (dernière année du Conservatoire Royal, Masters ou équivalent).Article 3 :

Le concours se déroule en deux étapes :

l'étape éliminatoire : le vendredi 21.05.2010.la finale : le samedi 22.05.2010.

L'horaire de passage exact sera communiqué ultérieurement à chaque concurrent inscrit.

Article 4 :Les épreuves auront lieu au Centre culturel et de Congrès de Woluwe-Saint-Pierre, avenue Charles Thielemans 93,  
1150 Bruxelles.Article 5 :

Le jury est composé de :

- l'échevin de la Culture de Woluwe-Saint-Pierre, président ;
- l'échevin de l'Enseignement de Woluwe-Saint-Pierre ;
- cinq personnalités reconnues du monde du violoncelle, pédagogues ou instrumentistes de renommée ;
- le directeur honoraire de l'Académie de Musique de Woluwe-Saint-Pierre ;

L'accompagnateur du concours est le professeur chargé d'accompagnement au Conservatoire Royal de Bruxelles.

Article 6 :Les délibérations du jury sont strictement confidentielles et ses décisions sont sans appel. Si l'un des membres du jury est  
ou a été professeur d'un concurrent, il s'abstiendra de noter les prestations de celui-ci.Article 7 :Les concurrents devront indiquer la durée exacte de chaque pièce de leur programme. La durée totale d'une prestation ne  
peut excéder 20 minutes pour l'étape éliminatoire et 30 minutes pour la finale. Les concurrents doivent, le cas échéant,  
fournir au jury les partitions du répertoire présenté. Le jury peut décider d'écourter une prestation en cas de dépassement  
du temps imparti.

Article 8 :

Le concurrent arrivé en retard aux épreuves ne sera pas admis à concourir.

Article 9 :

Toutes les épreuves sont ouvertes au public et pourront faire l'objet d'un enregistrement non commercial.

Article 10 :

Une tenue correcte de circonstance est exigée de la part des concurrents.

Article 11 :

Programme des épreuves :

**Catégorie A**

1.- Epreuve éliminatoire

- a. prélude d'une des trois premières suites de J.S. BACH ;
- b. morceau au choix ;
- c. une oeuvre belge ;

2.- Epreuve finale

- a. un morceau au choix (autre que celui de l'épreuve éliminatoire) de maximum 10 minutes ;
- b. imposé : Joseph HAYDN Menuet en Do majeur (transcription Alfredo PIATTI) Ed IMC 551 ;

**Catégorie B**

1.- Epreuve éliminatoire

- a. prélude d'une suite pour violoncelle solo de J.S. BACH ;
- b. morceau au choix (maximum 10 minutes) ;
- c. une oeuvre belge ( XX-XXIème siècles) ;

2.- Epreuve finale

- a. 1er mouvement d'un concerto ;
- b. Imposé : 1er mt. du concerto en Ré majeur de Joseph HAYDN ;

Les concurrents peuvent se présenter avec un accompagnateur de leur choix ou faire appel à l'accompagnateur officiel. Dans ce cas, ils sont tenus, au plus tard 6 semaines avant le début des épreuves, de contacter le Secrétariat du concours et l'accompagnateur du concours, M. Pierre BRUNELLO (0475/95.36.89).

Article 12 :

Les inscriptions, accompagnées d'une bonne photo, d'une photocopie de la carte d'identité, d'une attestation du niveau des études (pour les concurrents de la catégorie A) et du programme proposé, doivent être adressées à : Secrétariat du "Concours de Violoncelle de Woluwe-Saint-Pierre 2010" c/o Académie de Musique, avenue Charles Thielemans 28, 1150 Bruxelles.

Article 13 :

Le droit d'inscription est fixé à 25,00 EUR à verser (en même temps que l'inscription) au n° de compte 091-0001998-87 de l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre (IBAN BE 67 0910 0019 9887 - code BIC : GKCCBEBB) avec la mention : "Concours de Violoncelle de Woluwe-Saint-Pierre 2010". Le droit d'inscription n'est en aucun cas remboursable.

La date limite d'inscription est fixée au samedi 24.04.2010.

Article 14 :

Un accusé de réception est adressé à chaque concurrent dont le dossier est complet, à savoir : le programme proposé par le concurrent, le formulaire d'inscription, la preuve de paiement, une photo, la photocopie de la carte d'identité, l'attestation d'études (le cas échéant) et un formulaire de virement ou un extrait de compte bancaire portant le nom du concurrent.

Article 15 :

Il sera attribué, par catégorie, 3 prix aux 3 premiers lauréats du concours :

**Catégorie A**

- 1<sup>er</sup> Prix d'une valeur de 400,00 EUR ;
- 2<sup>ème</sup> Prix d'une valeur de 200,00 EUR ;
- 3<sup>ème</sup> Prix d'une valeur de 150,00 EUR ;

**Catégorie B**

- 1<sup>er</sup> Prix - **prix Edmond BAERT** - d'une valeur de 1.000,00 EUR ;
- 2<sup>ème</sup> Prix d'une valeur de 500,00 EUR ;
- 3<sup>ème</sup> Prix d'une valeur de 250,00 EUR ;

Article 16 :

Le jury est souverain et peut accorder ou non un prix, s'il considère que le niveau général du concours est insuffisant. Les décisions du jury sont prises à la majorité - la voix du président étant prépondérante - et sont proclamées séance tenante par le président du jury. Chaque finaliste recevra un diplôme de participation avec, le cas échéant, la mention du prix obtenu.

Article 17 :

Les concurrents ne peuvent se présenter au concours que deux fois, au maximum. Celui qui obtient le 1<sup>er</sup> Prix dès sa première participation ne peut plus participer ultérieurement.

Article 18 :

Tous les cas et situations non prévues par le présent règlement ou nées de son application seront tranchés par le jury, dont les décisions seront sans appel.

Article 19 :

Le fait de participer au concours entraîne, pour le concurrent, l'acceptation inconditionnelle des dispositions du présent règlement.

POUR EXTRAIT CONFORME  
Woluwe-Saint-Pierre, le 01 février 2010

Par ordonnance :  
Le Secrétaire communal,

Pour le Bourgmestre :  
L'Echevin délégué,

Zitting van 28 januari 2010

Aanwezig : Dhr. W. Draps, Burgemeester-Voorzitter ;  
 Dhr. S. de Patoul, Dhr. D. De Keyser, Mw. A.C. d'Ursel, Dhr. J.-C. Laes, Mw. B. de Spirlet, Mw. A.-M. Claeys-Matthys,  
 Mw. C. Dejonghe, Schepenen ;  
 Dhr. B. Cerexhe, Dhr. C. Vanhee, Dhr. E. Kesteloot, Dhr. C. Carels, Dhr. D. Harmel, Dhr. E. Degrez,  
 Mw. M. Willame-Boonen, Dhr. D. Lagase, Mw. C. Renson, Dhr. P. Lefèvre, Dhr. V. Jammaers, Mw. J. Raskin,  
 Mw. L. Smajda, Dhr. R. Rampelberg, Mw. C. Sallé, Mw. F. de Callatay-Herbiet, Mw. M. Vamvakas, Mw. D. Servais,  
 Mw. M. Nothomb, Gemeenteraadsleden ;  
 Dhr. G. Mathot, Gemeentesecretaris.

### **Prijs voor Cello van Sint-Pieters-Woluwe 2010 - Reglement**

DE RAAD, in openbare vergadering,

Gelet op de nieuwe gemeentewet, zoals gewijzigd door federale en gewestelijke bepalingen ;

Overwegende dat een krediet van 2.500,00 EUR voorzien is op artikel 7700/331-01 van de gewone dienst van de begroting van het dienstjaar 2010 voor de organisatie van de wedstrijd genaamd "Prijs voor Cello van Sint-Pieters-Woluwe 2010" ;

Overwegende dat het nodig is het reglement van die wedstrijd vast te stellen ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen ;

BESLUIT eenparig, het reglement van de wedstrijd genaamd "Prijs voor Cello van Sint-Pieters-Woluwe 2010" als volgt vast te stellen :

#### Artikel 1 :

De wedstrijd genoemd "Prijs voor Cello van Sint-Pieters-Woluwe 2010" is toegankelijk voor jonge cellisten jonger dan 30 jaar (op 31.12.2010) die ingeschreven geweest zijn of ingeschreven zijn in een muzikale onderwijsinstelling gevestigd in België of in Europa (academie, conservatorium of privé-onderwijs).

#### Artikel 2 :

De wedstrijd omvat 2 categorieën :

**Categorie A** : leerlingen die ingeschreven zijn of hun studies beëindigd hebben aan een muziekacademie en geen lessen hebben gevolgd aan een artistieke hogeschool (Koninklijk Muziekconservatorium of gelijkwaardig instituut).

**Categorie B** : cellisten die ingeschreven geweest zijn of ingeschreven zijn in een artistieke hogeschool, maar geen eindexamen hebben behaald (laatstejaars Koninklijk Muziekconservatorium, Masters of een gelijkwaardig instituut).

#### Artikel 3 :

De wedstrijd verloopt in 2 fasen :

de selectiefase : op vrijdag 21.05.2010 ;

de finale : op zaterdag 22.05.2010.

Het juiste uurrooster zal later aan elke deelnemende kandidaat worden medegedeeld.

#### Artikel 4 :

De proeven zullen in het Cultureel en Congrescentrum van Sint-Pieters-Woluwe, Charles Thielemanslaan 93, 1150 Brussel, plaatsvinden.

#### Artikel 5 :

De jury is samengesteld uit :

- de schepenen van Cultuur van Sint-Pieters-Woluwe, voorzitter ;
- de schepenen van Onderwijs van Sint-Pieters-Woluwe ;
- vijf eminente persoonlijkheden uit de cellowereld : pedagogen of bekende uitvoerders ;
- de ere-directeur van de Muziekacademie van Sint-Pieters-Woluwe.

De wedstrijdbegeleider is docent begeleiding aan het Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel.

#### Artikel 6 :

De beraadslagingen van de jury zijn strikt vertrouwelijk en zijn beslissingen zijn zonder verhaal. Indien één van de juryleden leraar van een deelnemer(-ster) is of was, zal hij de prestatie van deze niet beoordelen.

#### Artikel 7 :

De deelnemers dienen de tijdsduur van elk werk van hun programma te vermelden. De totale duur van de prestatie mag niet langer zijn dan 20 minuten voor de selectiefase en dan 30 minuten voor de finale. De kandidaten dienen aan de juryleden, in voorkomend geval, de partituren van het voorgestelde repertoire te bezorgen. De jury mag, in geval een

kandidaat de toegestane tijd overschrijdt, de prestatie inkorten.

Artikel 8 :

De kandidaat die zich te laat aanbiedt op de proeven, zal niet mogen deelnemen aan de wedstrijd.

Artikel 9 :

Alle proeven zijn toegankelijk voor het publiek en mogen worden opgenomen zonder commerciële doeleinden.

Artikel 10 :

De kandidaten worden verzocht zich deftig gekleed voor te stellen.

Artikel 11 :

Programma van de proeven :

**Categorie A**

1.- Selectieproef

- a. prelude uit één van de 3 eerste suites van J.S. BACH ;
- b. werk naar keuze ;
- c. een Belgisch werk ;

2.- Finale

- a. werk naar keuze (anders van dit van de selectieproef) van maximum 10 minuten ;
- b. opgelegd : Symphonische variaties van BOELMANN ;

**Categorie B**

1.- Selectieproef

- a. prelude uit een suite voor cello solo van J.S. BACH ;
- b. werk naar keuze (maximum 10 minuten) ;
- c. een Belgisch werk (XX-XXIe eeuw) ;

2.- Finale

- a. eerste beweging van een concerto ;
- b. opgelegd : 1ste beweging van het concerto in Re groot van Joseph HAYDN ;

De deelnemers mogen worden begeleid door de persoon van hun keuze of een beroep doen op de officiële begeleider. In dit geval dienen ze, ten laatste zes weken voor de aanvang van de selectieproeven, contact te nemen met het Secretariaat van de wedstrijd en de begeleider van de wedstrijd, Dhr. Pierre BRUNELLO (0475/95.36.89).

Artikel 12 :

Het inschrijvingsformulier, vergezeld van een recente foto, een kopie van de identiteitskaart, een getuigschrift van het studieniveau (voor de deelnemers van de categorie A) en van het voorgestelde programma, worden verzonden aan het Secretariaat van de "Prijs voor Cello van Sint-Pieters-Woluwe 2010", c/o Muziekacademie, Charles Thielemanslaan 28, 1150 Brussel.

Artikel 13 :

Het inschrijvingsgeld is vastgelegd op 25,00 EUR, te storten tegelijkertijd met de inschrijving op de bankrekeningnummer 091-0001998-87 van het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe (IBAN BE 67 0910 0019 9887 - BIC : GKCCBEBB) met de vermelding : "Prijs voor Cello van Sint-Pieters-Woluwe 2010". In geen geval zal het inschrijvingsgeld worden terugbetaald.

De uiterste datum voor de inschrijvingen wordt vastgesteld op zaterdag 24.04.2010.

Artikel 14 :

Een bericht van ontvangst wordt aan iedere kandidaat, wiens dossier in orde is, toegestuurd : d.w.z. het door de kandidaat voorgesteld programma, het inschrijvingsformulier, het bewijs van betaling, een foto, de fotokopie van de identiteitskaart, het getuigschrift (in voorkomend geval) en het overschrijvingsformulier of een rekeningsuittreksel met de naam van de kandidaat.

Artikel 15 :

Er worden, per categorie, 3 prijzen uitgereikt aan de 3 eerste laureaten van de wedstrijd :

**Categorie A**

- 1ste Prijs ter waarde van 400,00 EUR ;
- 2de Prijs ter waarde van 200,00 EUR ;
- 3de Prijs ter waarde van 150,00 EUR ;

**Categorie B**

- 1ste Prijs - **Prijs Edmond BAERT** - ter waarde van 1.000,00 EUR ;
- 2de Prijs ter waarde van 500,00 EUR ;
- 3de Prijs ter waarde van 250,00 EUR ;

Artikel 16 :

De jury is soeverein en mag een prijs al dan niet toekennen, indien hij van oordeel is dat het algemeen niveau van de wedstrijd onvoldoende is. De beslissingen van de jury worden met de meerderheid van de stemmen genomen - de stem van de voorzitter is doorslaggevend - en worden ter zitting bekendgemaakt door de voorzitter. Elke finalist(e) zal voor de deelname aan de wedstrijd een diploma ontvangen met, in voorkomend geval, vermelding van de behaalde prijs.

Artikel 17 :

De kandidaten mogen maximum 2 maal aan de wedstrijd deelnemen. Een kandidaat die bij zijn eerste deelname aan de wedstrijd de 1ste Prijs behaalt, mag niet meer deelnemen aan de wedstrijd.

Artikel 18 :

Alle gevallen of situaties die in onderhavig reglement niet voorzien zijn of zouden voortvloeien uit de toepassing ervan, worden door de jury beslist en zijn onherroepelijk.

Artikel 19 :

De deelname aan deze wedstrijd impliceert voor de kandidaat het onvoorwaardelijk aanvaarden van de bepalingen van het huidig reglement.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL  
Sint-Pieters-Woluwe, 01 februari 2010

Op bevel :  
De Gemeentesecretaris,

Voor de Burgemeester :  
De afgevaardigde Schepen,